



0030182700

(*) SOLO MECCANISMO - NO MOTORE
 MECHANISM ONLY - NO MOTOR
 MÉCANISME - PAS DE MOTEUR
 FENSTERHEBERMECHANISMUS - OHNE MOTOR
 SOLO MECANISMO
 APENAS O MECANISMO
 MONO ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ
 MECHANIZM BEZ SILNICZKA

Volkswagen CADDY MAXI Volkswagen CADDY

2008->

03/2004->

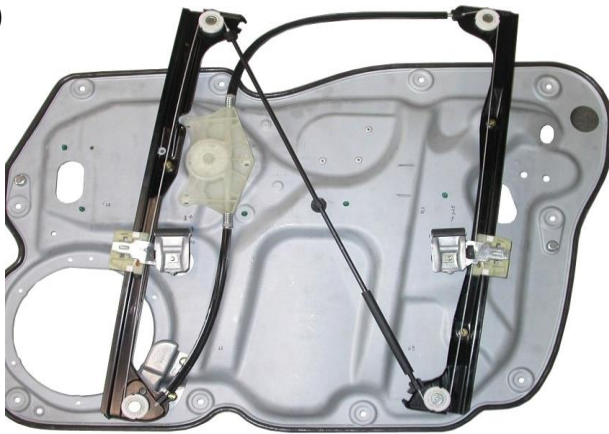
O.E. ref. 2K1837729E-H



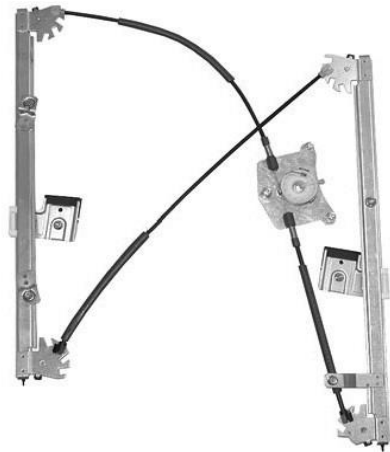
O.E. ref. 2K1837730E-H



(O.E.)



(*)



Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaj - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Załączone akcesoria do montażu

UTILIZZARE I COMPONENTI ORIGINALI - USE THE ORIGINAL COMPONENTS - UTILISER LES COMPOSANTS D'ORIGINE - BENUTZEN SIE DIE ORIGINAL KOMPONENTEN - UTILIZAR LOS COMPONENTES ORIGINALES - UTILIZE OS COMPONENTES ORIGINAIS - ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΑ ΓΝΗΣΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ - UŻYJ CZĘŚCI ORYGINALNYCH



- Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio -

-It is recommended not to remove the PVC gear clamp until matching with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly

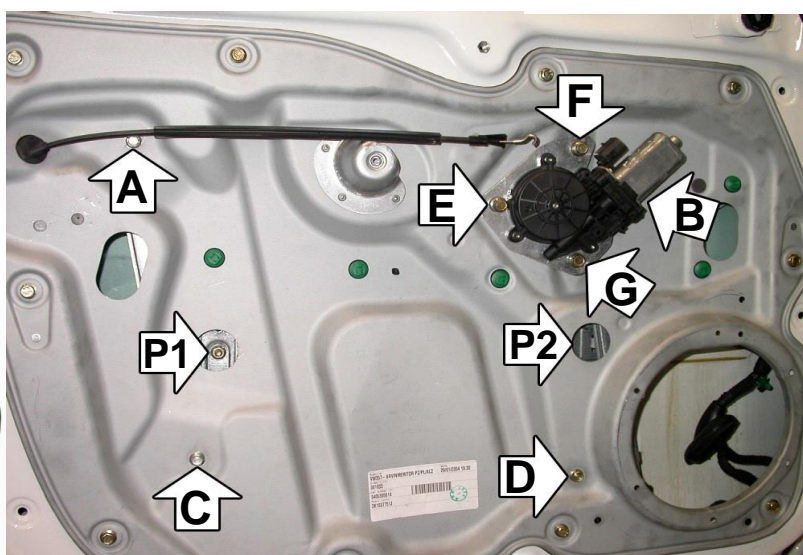
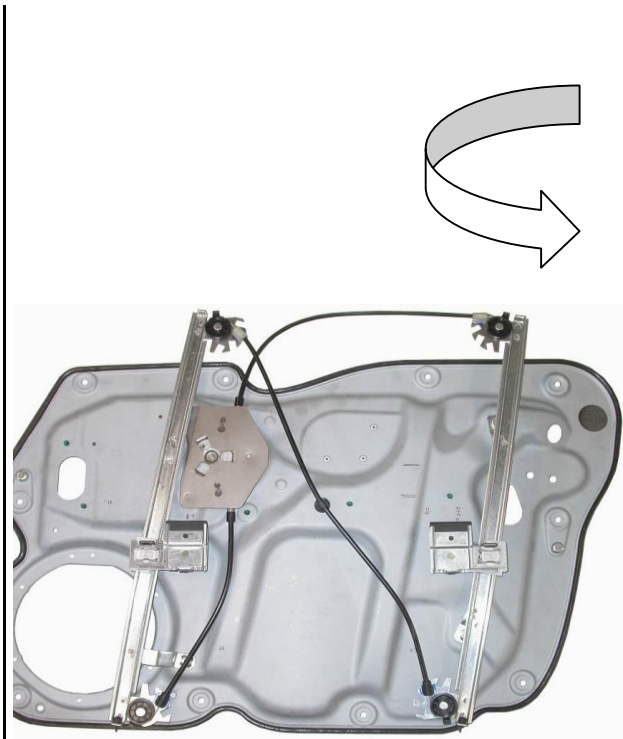
-Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur afin d'éviter tout risque de dérouler les câble durant l'assemblage

-Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert

-ATENCIÓN: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje

- Recomenda: se que não se retire a abraçadeira PVC até à copulação com o motor de modo a evitar o possível desenrolar do cabo durante a montagem

Συνιστάται να μην αφαιρείτε το πλαστικό κολάρο μέχρι να το συνδέσετε με τον κινητήρα για να αποφύγετε πιθανό ξετύλιγμα του καλωδίου κατά την διαδικασία την συνδεσμολογίας.



I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1) Smontare il pannello della portiera e togliere l'alzacristallo (sbloccando prima il vetro). Smontare l'altoparlante.
- 2) Fissare le guide dell'alzacristallo sul pannello nei punti A-B-C-D lasciando le viti allentate.
- 3) Fissare il motore utilizzando le viti originali, nei punti E-F-G.
- 4) Rimontare il pannello porta, stringere le viti A-B-C-D.
- 5) Far scendere il vetro nelle piastre cristallo e bloccarlo nei punti P1 e P2.
- 6) Eseguire i collegamenti elettrici.

ATTENZIONE: Dopo aver installato il nostro meccanismo, chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONANO.

Procedere come segue:

con la chiave di accensione inserita, azionare il tasto di salita portando il vetro a tamponamento mantenendolo premuto per 3 secondi.

In questo modo la procedura di autoapprendimento è completata, abilitando tutte le funzioni relative all'alzacristallo.

GB HOW TO FIX IT

- 1) Remove the door panel and remove the power window (by first releasing the glass). Remove the speaker.
- 2) Fix the power window rails on the panel at points A-B-C-D, leaving the screws loose.
- 3) Fix the motor using the original screws, in the points E-F-G.
- 4) Refit the door handle, tighten the screws A-B-C-D.
- 5) Lower the glass in the glass plates and lock it in points P1 and P2.
- 6) Make the electrical connections.

WARNING: After installing our mechanism, automatic closing and opening do not work.

Proceed as follows:

with the ignition key on, press the up button, bringing the glass back into place while keeping it pressed for 3 seconds; in this way the procedure is completed, enabling the functions related to the window regulator.

F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- 1) Retirez le panneau de la porte et retirez la fenêtre d'alimentation (en libérant d'abord le verre). Retirez le haut-parleur.
- 2) Fixez les rails de la vitre électrique sur le panneau aux points A-B-C-D, en laissant les vis desserrées.
- 3) Fixer le moteur en utilisant les vis d'origine, aux points E-F-G.
- 4) Remonter la poignée de porte, serrer les vis A-B-C-D.
- 5) Abaissez le verre dans les plaques de verre et verrouillez-le aux points P1 et P2.
- 6) Effectuez les connexions électriques.

AVERTISSEMENT: Après l'installation de notre mécanisme, la fermeture automatique et l'ouverture ne fonctionnent pas.

Procédez comme suit:

avec la clé de contact enfoncée, appuyez sur le bouton vers le haut pour remettre le verre en place tout en le maintenant enfoncé pendant 3 secondes; de cette manière, la procédure est terminée, permettant les fonctions liées au lève-vitre.



D EINBAUANLEITUNG

- 1) Entfernen Sie die Türverkleidung und entfernen Sie das Fenster (indem Sie zuerst das Glas loslassen). Entfernen Sie den Lautsprecher.
- 2) Befestigen Sie die Schienen des elektrischen Fensters an den Punkten A-B-C-D an der Platte und lassen Sie die Schrauben locker.
- 3) Befestigen Sie den Motor mit den Originalschrauben an den Punkten E-F-G.
- 4) Den Türgriff wieder anbringen und die Schrauben A-B-C-D anziehen.
- 5) Senken Sie das Glas in die Glasplatten und verriegeln Sie es an den Punkten P1 und P2.
- 6) Stellen Sie die elektrischen Verbindungen her.

WARNUNG: Nach der Installation unseres Mechanismus funktionieren automatisches Schließen und Öffnen nicht.

Gehen Sie wie folgt vor:

Drücken Sie bei gedrücktem Zündschlüssel den Knopf nach oben, um das Glas zurückzusetzen, während Sie es gedrückt halten für 3 Sekunden; auf diese Weise ist das Verfahren abgeschlossen und ermöglicht die Funktionen des Fensterhebers.

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 1) Retire el borde de la puerta y quite la ventana (soltando primero el cristal). Retire el altavoz.
- 2) Fije los rieles de la ventana eléctrica en los puntos A-B-C-D en la placa y suelte los tornillos.
- 3) Fije el motor con los tornillos originales en los puntos E-F-G.
- 4) Vuelva a colocar la manija de la puerta y apriete los tornillos A-B-C-D.
- 5) Baje el vidrio en las placas de vidrio y bloquéelo en los puntos P1 y P2.
- 6) Haga las conexiones eléctricas.

ADVERTENCIA: después de instalar nuestro mecanismo, el cierre automático y la apertura no funcionan.

Proceda de la siguiente manera:

Mientras mantiene presionada la tecla de encendido, presione la perilla hacia arriba para restablecer el vidrio mientras lo presiona mantener durante 3 segundos; De esta forma, el proceso se completa y permite las funciones del regulador .

P INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- 1) Remova a borda da porta e remova a janela (soltando primeiro o vidro). Remova o alto-falante.
- 2) Fixar os trilhos da janela elétrica nos pontos A-B-C-D na placa e soltar os parafusos.
- 3) Fixar o motor com os parafusos originais nos pontos E-F-G.
- 4) Volte a colocar a alça da porta e aperte os parafusos A-B-C-D.
- 5) Abaixar o vidro sobre as placas de vidro e trancá-lo nos pontos P1 e P2.
- 6) Faça as conexões elétricas.

AVISO: depois de instalar o nosso mecanismo, o fechamento e a abertura automáticos não funcionam.

Proceda da seguinte forma:

Enquanto mantém pressionada a tecla de energia, pressione o botão para reiniciar o vidro enquanto pressione por 3 segundos; Desta forma, o processo é concluído e permite as funções do regulador.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

- 1) Αφαιρέστε την άκρη της πόρτας και αφαιρέστε το παράθυρο (πρώτα χαλαρώστε τη γυάλινη επιφάνεια). Αφαιρέστε το ηχείο.
- 2) Στερεώστε τις ηλεκτρικές ράγες παραθύρων στα σημεία A-B-C-D στην πλάκα και χαλαρώστε τις βίδες.
- 3) Ασφαλίστε τον κινητήρα με τις αρχικές βίδες στα σημεία E-F-G.
- 4) Αντικαταστήστε τη λαβή της πόρτας και σφίξτε τις βίδες A-B-C-D.
- 5) Χαμηλώστε το γυαλί πάνω στις γυάλινες πλάκες και ασφαλίστε τους στα σημεία P1 και P2.
- 6) Κάντε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μετά την εγκατάσταση του μηχανισμού, το αυτόματο κλείσιμο και άνοιγμα δεν θα λειτουργήσει.

Προχωρήστε ως εξής:

Ενώ κρατάτε πατημένο το πλήκτρο λειτουργίας, πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε πάλι το γυαλί πατήστε για 3 δευτερόλεπτα. Με αυτόν τον τρόπο, η διαδικασία ολοκληρώνεται και επιτρέπει τις λειτουργίες του ρυθμιστή.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU

- 1) Usuń krawędź drzwi i usuń okno (najpierw poluzuj szybę). Wymontuj głośnik.
- 2) Przymocuj elektryczne szyny do punktów A-B-C-D na płycie i poluzuj śruby.
- 3) Zamocuj silnik za pomocą oryginalnych śrub w punktach E-F-G.
- 4) Wymień klamkę i dokręć śruby A-B-C-D.
- 5) Opuść szkło na szklane płytki i przymocuj je do punktów P1 i P2.
- 6) Wykonaj połączenia elektryczne.

OSTRZEŻENIE: Po zainstalowaniu mechanizmu automatyczne zamykanie i otwieranie nie będzie działać

Wykonaj następujące czynności: Przytrzymując przycisk funkcyjny, naciśnij przycisk, aby ponownie uruchomić szklanę naciśnij przez 3 sekundy. W ten sposób proces jest zakończony i umożliwia działanie kontrolera.